Sister Libraries:

A bilingual journal from kids for kids

Monika Mertens, Germany
Partner cities
Oberursel, Germany
and Epinay, France

the german project class
The project:

• German and french children create together a bilingual kids journal.

• Library and school work together closely in order to introduce children into the world of library and media.
• Both classes in Germany and in France work in parallel dealing with local issues.
• The kids produce content themselves choosing places and situations for taking pictures and creating pages on their own
• They keep in touch by exchanging postcards and skyping
I love the atmosphere in my library – inspiring and cheerful!
My favourite place in town

I'm standing in front of the museum of local history!

I love climbing on trees and this one is in my favorite parc in Oberursel
What have we done else?

- Hitparade of jokes
- Crash course in french (german)
- Skyping with our partner class
- Writing postcards/letters to each other
- Taking pictures of our library and our school
- Creating a „mini-dictionary“ with the words WE are interested in including the french (german) translation - illustrated by ourselves
At the end of the project...

- The journal will be distributed by the kids themselves both in France and in Germany:
  - During the *International Kite Festival* in Oberursel
  - At school
  - On a saturday morning in the busy library
  - During the *Christmas market* in Oberursel

- The german kids are looking forward to spending a night in the library!
We dream of giving the children a chance to visit each other in the project countries!